

Bibelzitat Matt23v9-und-1Tim3v2-5

Vergleich von Matt 23,9 in den verschiedenen Übersetzungen:

Kathol.Einheitsübersetzung:

Auch sollt ihr niemand auf Erden euren Vater nennen;
denn nur einer ist euer Vater, der im Himmel.

evangel.überarbeitete Lutherübersetzung:

Und ihr sollt niemanden unter euch Vater nennen auf Erden;;
denn einer ist euer Vater, der im Himmel ist

Elberfelder Übersetzung:

Ihr sollt auch nicht [jemanden] auf der Erde euren Vater nennen;
denn einer ist euer Vater, [nämlich] der im Himmel.

Neue Welt Übersetzung:

Des weiteren nennt niemand auf der Erde euren Vater,
denn einer ist euer Vater, der himmlische.

Zitat von evangel Luther Übersetzung

1.Tim.3,2-4

Ein Bischof aber soll untadelig sein. Mann einer einzigen Frau,
nüchtern, maßvoll, würdig, gastfrei, geschickt im Lehren, kein Säufer,
nicht gewalttätig, sondern gütig, nicht streitsüchtig, nicht geldgierig,
einer, der seinem eigenen Haus gut vorsteht
und gehorsame Kinder hat in aller Ehrbarkeit.

1.Tim.3,5

Denn wenn jemand seinem eigenen Haus nicht vorzustehen weiß,
wie soll er für die Gemeinde Gottes sorgen ?